Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941	Ausgegeben zu Krakau, den 20. März 1941 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 20 marca 1941 r.	Nr. 21

Inhalt / Treść

Dritte Verordnung

über den Aufbau der Verwaltung des Generalgouvernements (Gliederung der Regierung des Generalgouvernements).

Vom 16. März 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Die Regierung des Generalgouvernements ist eine einheitliche Behörde. Der Leiter dieser Behörde ist der Staatssekretär, sein Stellvertreter der Unterstaatssekretär.

(2) Die Regierung als Behörde gliedert sich in

1. das Staatssekretariat,
2. die Hauptabteilungen
   a) Innere Verwaltung,
   b) Finanzen,
   c) Justiz,
   d) Wirtschaft,
   e) Ernährung und Landwirtschaft,
   f) Forsten,
   g) Arbeit,
   h) Propaganda,
   i) Wissenschaft und Unterricht,
   j) Bauwesen,
   k) Eisenbahnen,
   l) Post.

Trzecie rozporządzenie

o odbudowie Administracji Generalnego Gubernatorstwa (Organizacja Rządu Generalnego Gubernatorstwa).

Z dnia 16 marca 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Rząd Generalnego Gubernatorstwa jest władzą jednolitą. Kierownikiem tej władzy jest Sekretarz Stanu, jego zastępcą — Podsekretarz Stanu.

(2) Rząd jako władza dzieli się na:

1. Sekretariat Stanu,
2. Główne Wydziały
   a) Spraw Wewnętrznych,
   b) Finansów,
   c) Sprawiedliwości,
   d) Gospodarki,
   e) Wyżywienia i Rolnictwa,
   f) Lasów,
   g) Pracy,
   h) Propagandy,
   i) Wiedzy i Nauki,
   j) Budownictwa,
   k) Kolei,
   l) Poczty.

§ 2

Das Staatssekretariat gliedert sich in
1. die Kanzlei des Generalgouverneurs,
2. die Regierungskanzlei,
3. das Amt für Gesetzgebung,
4. das Amt für Preisbildung,
5. das Amt für Raumordnung,
6. das Personalamt,
7. das Betriebsamt,
8. die Direktion der Archive des Generalgouvernements.

§ 3

(1) Die Hauptabteilungen können sich in Abteilungen gliedern.

(2) Die Abteilungen können sich in Unterabteilungen, Hauptreferate und Referate gliedern.

(3) Die bisherige Abteilung Gesundheitswesen und das bisherige Referat für Strassenverkehr werden Abteilungen der Hauptabteilung Innere Verwaltung.

(4) Die bisherige Dienststelle des Leiters des Baudienstes im Generalgouvernement (§ 4 Abs. 1 der Verordnung über den Baudienst im Generalgouvernement vom 1. Dezember 1940 (VBlGG. I S. 359) wird Abteilung Baudienst in der Hauptabteilung Innere Verwaltung.

(5) Die Bankaufsichtsstelle für das Generalgouvernement, die Abteilung Treuhandstelle für das Generalgouvernement und die Abteilung Devisen werden Abteilungen der Hauptabteilung Wirtschaft.

§ 4

(1) Der Staatssekretär, der Höhere ϟϟ- und Polizeiführer, der Unterstaatssekretär, der Bankdirigent der Emissionsbank, der Präsident des Obersten Rechnungsprüfungsamts im Generalgouvernement, die Leiter der Hauptabteilungen, der Leiter der Generaldirektion der Monopole, der Befehlshaber der Ordnungspolizei und der Befehlshaber der Sicherheitspolizei bilden unter Vorsitz des Generalgouverneurs oder seines Stellvertreters die Regierung als fachliches Beratungsorgan.

(2) Alle übrigen bisherigen Mitglieder der Regierung bleiben für die Dauer ihrer Dienstleistung im Generalgouvernement Mitglieder der Regierung.

§ 5

(1) Diese Verordnung tritt am 1. April 1941 in Kraft.

(2) Die dieser Verordnung widersprechenden Vorschriften treten mit Ablauf des 31. März 1941 ausser Kraft.

(3) Die zur Durchführung dieser Verordnung notwendigen Verwaltungsanordnungen erlässt der Staatssekretär der Regierung des Generalgouvernements.

Krakau, den 16. März 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

§ 2

Sekretariat Stanu dzieli się na:
1. Kancelarię Generalnego Gubernatora,
2. Kancelarię Rządu,
3. Urząd dla Ustawodawstwa,
4. Urząd dla Kształtowania Cen,
5. Urząd dla Reform Terytorialnych,
6. Urząd Personalny,
7. Urząd Administracyjny,
8. Dyrekcję Archiwów Generalnego Gubernatorstwa.

§ 3

(1) Główne Wydziały dzielić się mogą na Wydziały.

(2) Wydziały dzielić się mogą na Działy, Referaty Główne i Referaty.

(3) Dotychczasowy Wydział Spraw Zdrowotnych i Referat dla Ruchu Drogowego stają się Wydziałami Głównego Wydziału Spraw Wewnętrznych.

(4) Dotychczasowy Urząd Kierownika Służby Budowlanej w Generalnym Gubernatorstwie (§ 4 ust. 1. rozporządzenia o służbie budowlanej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 1 grudnia 1940 r., Dz. rozp. GG. I str. 359) staje się Wydziałem Służby Budowlanej w Głównym Wydziale Spraw Wewnętrznych.

(5) Urząd Nadzoru Bankowego dla Generalnego Gubernatorstwa, Wydział Powierniczy dla Generalnego Gubernatorstwa i Wydział Dewiz stają się Wydziałami Głównego Wydziału Gospodarki.

§ 4

(1) Sekretarz Stanu, Wyższy Dowódca ϟϟ i Policji, Podsekretarz Stanu, Dyrygent Banku Emisyjnego, Prezydent Najwyższego Urzędu Kontroli Rachunkowej w Generalnym Gubernatorstwie, Kierownicy Głównych Wydziałów, Kierownik Generalnej Dyrekcji Monopolów, Dowódca Policji Porządkowej i Dowódca Policji Bezpieczeństwa tworzą pod przewodnictwem Generalnego Gubernatora lub jego zastępcy Rząd jako fachowy organ doradczy.

(2) Wszyscy pozostali dotychczasowi członkowie Rządu pozostają członkami Rządu na czas trwania ich służby w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 5

(1) Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1941 r.

(2) Sprzeczne z rozporządzeniem niniejszym przepisy tracą moc z upływem dnia 31 marca 1941 r.

(3) Zarządzenia administracyjne, potrzebne do wykonania niniejszego rozporządzenia, wydaje Sekretarz Stanu Rządu Generalnego Gubernatorstwa.

Krakau (Kraków), dnia 16 marca 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Verordnung

über die völkische Aufteilung der evangelischen Kirchengemeinden im Generalgouvernement.

Vom 16. März 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Rozporządzenie

o podziale narodowościowym ewangelickich gmin kościelnych w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 16 marca 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Die völkisch gemischten evangelischen Kirchengemeinden werden aufgelöst.

(2) An ihre Stelle treten deutsche und nichtdeutsche Kirchengemeinden. Sie sind Rechtsnachfolger der aufgelösten Kirchengemeinden.

(3) Den deutschen Kirchengemeinden können nur Reichsdeutsche und deutsche Volkszugehörige angehören.

§ 2

Die Rechtsverhältnisse der neugebildeten Kirchengemeinden regeln sich nach dem bisher geltenden staatlichen und kirchlichen Recht, soweit es nicht im Widerspruch zu dieser Verordnung steht.

§ 3

Zwischen den neugebildeten deutschen und nichtdeutschen Kirchengemeinden hat eine Vermögensauseinandersetzung stattzufinden.

§ 4

(1) Die Regierung des Generalgouvernements (Abteilung Innere Verwaltung) ernennt für die deutschen und nichtdeutschen Kirchengemeinden Bevollmächtigte, die die Vermögensauseinandersetzung nach Richtlinien der Regierung des Generalgouvernements (Abteilung Innere Verwaltung) durchführen.

(2) Die Bevollmächtigten vertreten die deutschen und nichtdeutschen Kirchengemeinden in allen vermögensrechtlichen Angelegenheiten bis zur Beendigung der Vermögensauseinandersetzung. Sie sind ermächtigt, Rechtsgeschäfte aller Art, die zur Durchführung der Auseinandersetzung erforderlich sind, abzuschliessen.

§ 5

Kommt eine Einigung über die Auseinandersetzung des Vermögens der Kirchengemeinden nicht zustande, so entscheidet die Regierung des Generalgouvernements (Abteilung Innere Verwaltung) oder in ihrem Auftrag der Distriktschef unter Ausschluss des Rechtsweges endgültig.

§ 6

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 16. März 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

§ 1

(1) Narodowościowo mieszane ewangelickie gminy kościelne rozwiązuje się.

(2) Na ich miejsce wchodzą niemieckie i nieniemieckie gminy kościelne, które są prawnymi następcami gmin kościelnych.

(3) Do niemieckich gmin kościelnych należeć mogą tylko obywatele niemieccy i przynależni do Narodu Niemieckiego.

§ 2

Stosunki prawne nowoutworzonych gmin kościelnych regulują się według dotychczas obowiązującego prawa państwowego i kościelnego, o ile nie jest ono sprzeczne z rozporządzeniem niniejszym.

§ 3

Między nowoutworzonymi niemieckimi oraz nieniemieckimi gminami kościelnymi winno nastąpić rozliczenie majątkowe.

§ 4

(1) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Wydział Spraw Wewnętrznych) mianuje pełnomocników dla niemieckich i nieniemieckich gmin kościelnych, którzy przeprowadzają rozliczenie majątkowe według wytycznych Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Wydział Spraw Wewnętrznych).

(2) Pełnomocnicy zastępują niemieckie i nieniemieckie gminy kościelne we wszystkich sprawach majątkowych aż do ukończenia rozliczenia majątkowego. Są oni upoważnieni do dokonywania czynności prawnych wszelkiego rodzaju, które są wymagane do przeprowadzenia rozliczenia.

§ 5

Jeżeli nie dojdzie do zgody co do rozliczenia majątku gmin kościelnych, to rozstrzyga Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Wydział Spraw Wewnętrznych) lub z jego polecenia Szef Okręgu ostatecznie z wykluczeniem drogi prawa.

§ 6

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 16 marca 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Zweite Verordnung

über die Meldepflicht polnischer Offiziere.

Vom 16. März 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Der Meldepflicht nach § 1 Abs. 1 der Verordnung über die Meldepflicht polnischer Offiziere vom 31. Juli 1940 (VBlGG. I S. 235) unterliegen auch alle Offiziere, pensionierten Offiziere, Reserveoffiziere und Offiziere des Landsturms des ehemaligen polnischen Heeres, die nach dem 30. August 1940 ins Generalgouvernement gelangt sind. Die Meldung hat bis zum 15. April 1941 zu erfolgen.

Drugie rozporządzenie

o obowiązku meldowania się oficerów polskich.

Z dnia 16 marca 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Obowiązkowi meldowania się w myśl § 1 ust. 1 rozporządzenia o obowiązku meldowania się oficerów polskich z dnia 31 lipca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 235) podlegają również wszyscy oficerowie, oficerowie emerytowani, oficerowie rezerwy oraz oficerowie pospolitego ruszenia byłych wojsk polskich, którzy po dniu 30 sierpnia 1940 r. przybyli do Generalnego Gubernatorstwa. Meldowanie się winno być uskutecznione do dnia 15 kwietnia 1941 r.

(2) Offiziere des Landsturms des ehemaligen polnischen Heeres, die sich bereits vor dem 30. August 1940 im Generalgouvernement aufgehalten haben, haben sich bis zum 15. April 1941 bei dem für ihren Wohnsitz zuständigen Kreishauptmann (Stadthauptmann) zu melden.

§ 2

(1) Offiziere, pensionierte Offiziere, Reserveoffiziere und Offiziere des Landsturms des ehemaligen polnischen Heeres, die künftig in das Generalgouvernement einreisen, haben sich binnen einer Woche nach Überschreitung der Grenze bei dem für ihren Aufenthaltsort zuständigen Kreishauptmann (Stadthauptmann) zu melden. Dies gilt auch dann, wenn sie vorübergehend aus der deutschen Kriegsgefangenschaft in das Generalgouvernement entlassen sind.

(2) Offiziere, pensionierte Offiziere, Reserveoffiziere und Offiziere des Landsturms des ehemaligen polnischen Heeres, die ihren Wohnsitz innerhalb des Generalgouvernements wechseln, haben sich bei dem zuständigen Kreishauptmann (Stadthauptmann) ordnungsgemäss abzumelden und innerhalb einer Woche bei dem für den neuen Wohnsitz zuständigen Kreishauptmann (Stadthauptmann) anzumelden.

§ 3

§ 1 Abs. 2 der Verordnung über die Meldepflicht polnischer Offiziere vom 31. Juli 1940 findet Anwendung.

§ 4

(1) Wer der Meldepflicht nach den §§ 1 und 2 nicht nachkommt, wird mit dem Tode bestraft.

(2) In gleicher Weise wird bestraft, wer Personen verborgen hält, die nach den §§ 1 und 2 meldepflichtig sind und ihrer Meldepflicht nicht nachgekommen sind. Ist die Tat von einem nahen Angehörigen begangen, so kann auf Zuchthaus erkannt werden.

(3) Zur Aburteilung ist das Sondergericht zuständig.

Krakau, den 16. März 1941.

Der Generalgouverneur
F r a n k

(2) Oficerowie pospolitego ruszenia byłych wojsk polskich, którzy już przed dniem 30 sierpnia 1940 r. przebywali w Generalnym Gubernatorstwie, winni zameldować się do dnia 15 kwietnia 1941 r. u właściwego dla ich miejsca zamieszkania Starosty Powiatowego (Miejskiego).

§ 2

(1) Oficerowie, oficerowie emerytowani, oficerowie rezerwy oraz oficerowie pospolitego ruszenia byłych wojsk polskich, którzy w przyszłości przybędą do Generalnego Gubernatorstwa, winni się w ciągu tygodnia po przekroczeniu granicy zameldować u właściwego dla ich miejsca pobytu Starosty Powiatowego (Miejskiego). Obowiązuje to również wtedy, gdy zostali przejściowo z niewoli niemieckiej do Generalnego Gubernatorstwa zwolnieni.

(2) Oficerowie, oficerowie emerytowani, oficerowie rezerwy oraz oficerowie pospolitego ruszenia byłych wojsk polskich, którzy w obrębie Generalnego Gubernatorstwa zmieniają swe miejsce zamieszkania, winni się u właściwego Starosty Powiatowego (Miejskiego) prawidłowo odmeldować i w ciągu tygodnia u właściwego dla nowego miejsca zamieszkania Starosty Powiatowego (Miejskiego) zameldować.

§ 3

§ 1 ust. 2 rozporządzenia o obowiązku meldowania się oficerów polskich z dnia 31 lipca 1941 r. ma zastosowanie.

§ 4

(1) Kto swego obowiązku meldowania się w myśl §§ 1 i 2 nie spełni, podlega karze śmierci.

(2) Tej samej karze podlega, kto ukrywa osoby, które w myśl §§ 1 i 2 obowiązane są do meldowania się i swego obowiązku meldowania się nie spełniły. W razie popełnienia czynu przez bliskiego krewnego, orzec można karę ciężkiego więzienia.

(3) Do zawyrokowania właściwy jest Sąd Specjalny.

Krakau (Kraków), dnia 16 marca 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Berichtigung.

In der Verordnung vom 20. Februar 1941 (VBlGG. S. 54) zur Änderung der Verordnung vom 13. April 1940 zum Schutze des Waldes und Wildes im Generalgouvernement mülssen im Art. 1 § 5 die Eingangsworte richtig lauten:

„Der § 9 erhält folgende Fassung".

Krakau, den 10. März 1941.

Der Leiter der Abteilung Gesetzgebung
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. W e h

Sprostowanie.

W rozporządzeniu z dnia 20 lutego 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 54) w sprawie zmiany rozporządzenia z dnia 13 kwietnia 1940 r. celem ochrony lasów i zwierzyny w Generalnym Gubernatorstwie powinny w art. 1 § 5 słowa wstępne brzmieć:

„§ 9 otrzymuje następujące brzmienie:".

Krakau (Kraków), dnia 10 marca 1941 r.

Kierownik Wydziału Ustawodawstwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. W e h

H e r a u s g e g e b e n von der Abteilung Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Aussenring 46 (Regierungsgebäude). D r u c k: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt halbjährlich Zloty 28,80 (RM 14,40) einschliesslich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8 seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im deutschen Reichsgebiet auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG.

W y d a w a n y przez Wydział Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau (Kraków) 20, Aussenring 46 (gmach rządowy). D r u k: Zeitungsverlag Krakau Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau (Kraków), Poststrasse 1. Dziennik Rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi półrocznie złotych 28,80 (RM. 14,40) łącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedynczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych 0,60 (RM. 0,30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika Rozporządzeń, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG.